

PROGRAMA PERMANECER E CONCLUIR

Identificação

Título do projeto: Apoio e Atenção a Estudantes de Letras-Libras

Curso: Letras-Libras – Bacharelado em Tradução e Interpretação

Setor responsável: Coordenação do Curso

Docentes responsáveis: Pedro Henrique Witches e Jeff Jeffa Moreira Santana

Período de execução: abril de 2023 a abril de 2024

Introdução

Nesses quase 10 primeiros anos do Curso de Letras-Libras – Bacharelado em Tradução e Interpretação da Ufes, a forma de ingresso aconteceu principalmente mediante prova de conhecimentos específicos em Libras. Uma vez que o objetivo do curso é formar tradutores e intérpretes da Libras e da língua portuguesa, o currículo está organizado de modo a receber estudantes com conhecimento prévio nas línguas de trabalho – algo que está sendo repensado pelo NDE em um primeiro processo de reformulação curricular.

Como estratégia alternativa, durante a pandemia de covid-19, para o ingresso de uma nova turma no primeiro semestre de 2022, o Curso realizou processo seletivo, em 2021, via prova de títulos que comprovassem conhecimento em Libras de candidatos a estudantes do Curso. Observou-se, no entanto, que as certificações não garantiam o conhecimento em Libras, já que estudantes com pouquíssimo ou nenhum conhecimento nessa língua ingressaram e passaram a apresentar algumas dificuldades no andamento das atividades do Curso.

De acordo com indicadores acadêmicos apresentados pela Proplan da Ufes, a taxa de evasão de estudantes do Curso de Letras-Libras chegou a 22,6% no ano de 2021. Esse foi o maior número alcançado desde 2015, o que evidencia as consequências da pandemia de covid-19 na vida da população. Em análise sobre a evasão no período pandêmico, o Colegiado do Curso observou que houve um aumento no quantitativo de estudantes que precisaram abdicar de sua formação superior para cumprir jornada de trabalho no horário das aulas ou prestar cuidados a familiares. Ainda de acordo com a Proplan, a média da taxa de ocupação de vagas no Curso, de 2015 a 2020, foi de 72,2%, conforme apresentado na Tabela 1.

Tabela 1 – Indicadores acadêmicos do Curso de Letras-Libras da Ufes

Indicadores	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	Média/Total
evasão (%)	5,7	13,2	-	1,6	9,1	1,6	22,6	-
ocupação de vagas (%)	36,7	76,7	-	103,3	-	-	-	72,2
retenção (%)	-	-	-	17,2	9,1	7,8	1,9	-
trancamento (nº)	2	7	5	3	1	9	7	34

Fonte: elaborado pela Coordenação com base em dados da Proplan da Ufes (2023).

De modo a contribuir com a ampliação da política de acesso, permanência e conclusão do Curso pelos seus estudantes, o projeto *Apoio e Atenção a Estudantes de Letras-Libras* se materializa como um processo de formalização de ações que, em certa medida, já vinham sendo realizadas pela Coordenação do Curso. Trata-se de ações relativamente simples, de escuta e atendimento de estudantes que necessitam de apoio e incentivo para darem continuidade à sua formação.

Objetivos e Metas

Na direção de desenvolver o projeto *Apoio e Atenção a Estudantes de Letras-Libras*, com base no Plano de Desenvolvimento Institucional (PDI) da Ufes 2021-2030 (UFES, 2021), estabeleceu-se o objetivo geral de *fortalecer as políticas de acesso, permanência e sucesso no Curso de Letras-Libras – Bacharelado em Tradução e Interpretação da Ufes*. Para alcançar esse objetivo, foram traçados objetivos específicos alinhados a metas estabelecidas no mapa estratégico do PDI (UFES, 2021) conforme apresentado no Quadro 1:

Quadro 1 – Objetivos e metas do projeto

Objetivo geral	
Fortalecer as políticas de acesso, permanência e sucesso no Curso de Letras-Libras – Bacharelado em Tradução e Interpretação da Ufes	
Objetivos específicos	Metas
Desenvolver formas de apoio a estudantes com dificuldades acadêmicas	Garantir a taxa de sucesso de 85% de estudantes com matrícula no Curso
Proporcionar atenção e acolhimento a estudantes em situação de vulnerabilidade acadêmica	Garantir a permanência de 90% de estudantes com matrícula no Curso

Fonte: elaborado pela Coordenação (2023).

Metodologia

Na direção de proporcionar mudanças positivas nas taxas de sucesso e permanência de estudantes do Curso de Letras-Libras e alcançar os objetivos propostos neste projeto, a Coordenação do Curso dará continuidade, de forma sistemática, a procedimentos que já têm sido empreendidos no âmbito do Colegiado. Esses procedimentos podem ser caracterizados da seguinte forma:

1. Seminários de escuta

Os seminários de escuta têm sido realizados desde a criação do Colegiado de Letras-Libras em 2019. Eles configuram importantes espaços para que a Coordenação tenha acesso a anseios, dúvidas, críticas e sugestões de estudantes do Curso. Como ação importante, o projeto prevê a realização de pelo menos três seminários de escuta durante o seu período de execução: o primeiro em maio de 2023; o segundo em outubro de 2023; e o terceiro em março de 2024. Os seminários de escuta serão amplamente divulgados para o corpo discente pela Coordenação e pela representação estudantil, de modo a incentivar a participação de estudantes. A sistemática de sua realização consiste em encontro com no mínimo 2 horas de duração, que pode acontecer no formato geral, reunindo todas as turmas do curso ou no formato específico, agrupando apenas estudantes de uma mesma turma.

2. Formulários eletrônicos para manifestação de estudantes

Além das formas de contato tradicionais como e-mail, a Coordenação irá disponibilizar, via mensagem para todo o corpo discente, um formulário eletrônico padronizado, a partir do qual será possível que estudantes se manifestem anonimamente ou não. Esta ação é uma forma de ampliar as possibilidades de participação de estudantes para além dos encontros pontuais dos seminários de escuta.

3. Atendimento individual de estudantes

A Coordenação dispõe horários para atendimentos individuais a estudantes de forma presencial ou on-line. Esses atendimentos são importantes para acompanhar estudantes que precisarem de orientações sobre sua vida acadêmica.

Esses três tipos de ação costumam subsidiar a Coordenação com informações importantes sobre o corpo discente. Quando verificadas dificuldades ou barreiras nos processos acadêmicos, essas informações podem ser discutidas e pensadas em conjunto com docentes responsáveis pelas disciplinas ofertadas a estudantes do Curso.

Resultados esperados

A execução do projeto prevê, como resultados esperados:

- a diminuição do índice de evasão;
- a diminuição do índice de retenção;
- a diminuição do número de trancamentos;
- o aumento da taxa de sucesso acadêmico.

Recursos necessários

Os recursos necessários para a execução do projeto são:

- Sala da Coordenação de Letras-Libras, com mesa, cadeiras, armário e computador.
- Sala de aula ou auditório.
- Acesso à rede de internet da Ufes.

Plano de ação

O plano de ação do projeto está organizado conforme o Quadro 2.

Quadro 2 – Plano de ações

Ações	Responsáveis	Período de execução
realização de seminários de escuta	Coordenação do Curso	mai. 2023; out. 2023; mar. 2024
disponibilização de formulários eletrônicos para manifestações identificadas ou anônimas de discentes	Coordenação do Curso	abr. 2023 a abr. 2024
divulgação de horários semanais para atendimentos individuais de estudantes	Coordenação do Curso	abr. 2023 a abr. 2024

estabelecimento de contato por e-mail e/ou telefone com estudantes ausentes por mais de três semanas	Coordenação do Curso	abr. 2023 a abr. 2024
--	----------------------	-----------------------

Fonte: elaborado pela Coordenação (2023).

Bibliografia

MARTINS, V. R. O.; NASCIMENTO, V. Da formação comunitária à formação universitária (e vice-versa): novo perfil dos tradutores e intérpretes de língua de sinais no contexto brasileiro. **Cadernos de Tradução**, Florianópolis, v. 35, n. esp. 2, 78-112, 2015.

QUADROS, R. M. (Org.). **Letras-Libras: ontem, hoje e amanhã**. Florianópolis: Ed. da UFSC, 2014.

RODRIGUES, C. H. O corpo de disciplinas de tradução na formação de tradutores e intérpretes de língua de sinais no Brasil: conteúdos, carga horária e competências. **Belas Infiéis**, Brasília, v. 8, n. 1, p. 145-162, 2019.

SANTANA, J. B. M.; VIEIRA-MACHADO, L. M. C. Formação de tradutores e intérpretes de português-Libras na esfera artística e literária: projetos e reflexões teóricas. **Translatio**, Porto Alegre, n. 15, p. 238-263, 2018.

UFES. **Plano de Desenvolvimento Institucional 2021-2030**. Vitória; Alegre; São Mateus: Universidade Federal do Espírito Santo, 2021.